



Marice <mricespi@unimed.ac.id>

[EJAL] Submission Acknowledgement

Editor in Chief <editor.ejal.info@gmail.com>
To: "Marice" <mricespi@unimed.ac.id>

Thu, Nov 3, 2022 at 9:34 AM

Marice:

Thank you for submitting the manuscript, "Analyzing Grammatical Errors in the Translations by Bing Translator from Indonesian Texts into French" to the Eurasian Journal of Applied Linguistics.

With the online journal management system that we are using, you will be able to track its progress through the editorial process by logging in to the journal website:

Submission URL: <https://ejal.info/menuscript/index.php/ejal/user/>
Username: marice

If you have any questions, please contact me. Thank you for considering this journal as a venue for your work.

Editor in Chief

Eurasian Journal of Applied Linguistics (EJAL)





Marice <mricespi@unimed.ac.id>

[EJAL] Revision Invitation

Editor in Chief <editor.ejal.info@gmail.com>

Sat, Dec 10, 2022 at 12:11 PM

To: "Marice" <mricespi@unimed.ac.id>

Marice:

The paper "Analyzing Grammatical Errors in the Translations by Bing Translator from Indonesian Texts into French" has been preliminarily reviewed.

Reviewers have given their comments on your paper. Please do the following when you resubmit your revised version:

- (i) All corrections as per the reviewers' comments and prepare a table/response letter showing corrections done. Your corrections will not be accepted in the absence of this response letter/table.
- (ii) All authors' names, emails and affiliations checked and corrected
- (iii) Add ORCID IDs of all authors

Please ensure the submission of the revision within 1 month of receiving this mail either both as a reply to this mail and in the online system.

If you have any questions, please contact me. Thank you for considering this journal as a venue for your work.

Editor in Chief

Eurasian Journal of Applied Linguistics (EJAL)

Reviewer 1

The study "Analyzing Grammatical Errors in the Translations by Bing Translator from Indonesian Texts into French" is about the translation of narrative texts from Indonesian to French using Bing Translator, a machine translation tool. The study aims to identify grammatical errors in the translated texts and analyze the causes of these errors. It highlights the importance of human translators and discusses the challenges and limitations of machine translation. The abstract also mentions the number of texts sampled, the themes of the texts, and the frequency and types of translation errors encountered. Overall, the study effectively introduces the topic, states the research objectives, and highlights the key findings. However, there are a few areas where it could be improved:

- The abstract could benefit from better organization and structure. It jumps between different concepts and references without a clear flow. It would be helpful to organize the information in a more logical and coherent manner.
- The study briefly mentions using a qualitative approach to analyze the translated texts but lacks details about the specific methods employed. Providing more information about the methodology would help readers understand the rigor of the study.
- The literature review section should briefly discuss the definition and classification of translation

errors. At the same time, it should mention some notable scholars in the field and provide a comprehensive overview of the existing literature on translation errors.

- While the study briefly mentions the need for human translators and the limitations of machine translation, it does not explicitly discuss the significance or implications of the study's findings. Adding a more sentence about the broader implications of the research would enhance the abstract's impact.
- The study could benefit from some minor improvements in language and style. A few grammatical errors and awkward sentence structures could be revised to improve clarity and readability.

Reviewer 2

It is a well-written paper; however, by addressing these suggestions, the article could provide a more polished and effective addition to the existing literature.

1. The authors introduced two translation theories by Nord (2006) and Pham (2005) as the basis for the study. The theories provide a framework for understanding translation problems and errors. However, the paper does not critically evaluate these theories or discuss their limitations. Including a critical analysis of the theories strengths and weaknesses and how they relate to the research question would be beneficial.
2. The literature review does not clearly connect the literature and the research question. It would be helpful to expand the literature review to include a wider range of sources and provide a more thorough analysis of previous research on translation errors.
3. The methodology section should describe the research design as qualitative and explains the steps involved in the research process.
4. The study's results and analysis explain that it focused on three themes: murder, theft, and accidents. The researchers should also compare the translated versions to identify different types of translation errors and analyze their frequency and nature.
5. The paper must present a clear summary of the main findings and implications of the study. Including a concluding section that synthesizes the results, highlights the key insights, and suggests possible avenues for future research would be helpful.





Marice <mricespi@unimed.ac.id>

[EJAL] Submission Acknowledgement

Editor in Chief <edtior.ejal.info@gmail.com>

Tue, Dec 20, 2022 at 12:08 PM

To: "Marice" <mricespi@unimed.ac.id>

Marice:

Thank you for submitting the manuscript revision, "Analyzing Grammatical Errors in the Translations by Bing Translator from Indonesian Texts into French" to the Eurasian Journal of Applied Linguistics.

With the online journal management system that we are using, you will be able to track its progress through the editorial process by logging in to the journal website:

Submission URL: <https://ejal.info/menuscript/index.php/ejal/user/>

Username: marice

If you have any questions, please contact me. Thank you for considering this journal as a venue for your work.

Editor in Chief

Eurasian Journal of Applied Linguistics (EJAL)



Response to Reviewer 1

Sr. No.	Reviewer's Comment	Response
	<p>The study "Analyzing Grammatical Errors in the Translations by Bing Translator from Indonesian Texts into French" is about the translation of narrative texts from Indonesian to French using Bing Translator, a machine translation tool. The study aims to identify grammatical errors in the translated texts and analyze the causes of these errors. It highlights the importance of human translators and discusses the challenges and limitations of machine translation. The abstract also mentions the number of texts sampled, the themes of the texts, and the frequency and types of translation errors encountered. Overall, the study effectively introduces the topic, states the research objectives, and highlights the key findings. However, there are a few areas where it could be improved:</p>	<p>Many thanks respected reviewer for your kind remarks and sugestions.</p>
1	<p>The abstract could benefit from better organization and structure. It jumps between different concepts and references without a clear flow. It would be helpful to organize the information in a more logical and coherent manner.</p>	<p>Many thanks for your kind suggestions. We have addressed his issues in the abstract now.</p> <p>Please see page 1</p>
2	<p>The study briefly mentions using a qualitative approach to analyze the translated texts but lacks details about the specific methods employed. Providing more information about the methodology would help readers understand the</p>	<p>Dear reviewer, we have now provided more information about the methodology as suggested.</p> <p>Please see pages 8-9</p>

	rigor of the study.	
3	The literature review section should briefly discuss the definition and classification of translation errors. At the same time, it should mention some notable scholars in the field and provide a comprehensive overview of the existing literature on translation errors.	Dear reviewer, Done as suggested. Please see pages 4-8
4	While the study briefly mentions the need for human translators and the limitations of machine translation, it does not explicitly discuss the significance or implications of the study's findings. Adding more sentences about the broader implications of the research would enhance the abstract's impact.	Respected reviewer, Thank you. We have now explicitly discussed the significance or implications of the study's findings. Please see pages 16-18
5	The study could benefit from some minor improvements in language and style. A few grammatical errors and awkward sentence structures could be revised to improve clarity and readability.	Dear reviewer, Done as suggested.

Response to Reviewer 2

Sr. No.	Reviewer's Comment	Response
	It is a well-written paper; however, by addressing these suggestions, the article could provide a more polished and effective addition to the existing literature.	Thank you.
1	The authors introduced two translation theories by Nord (2006) and Pham (2005) as the basis for the study. The theories provide a framework for understanding translation problems and errors.	Dear reviewer, we have now critically evaluated the said theories and discuss their limitations. We have also included a critical analysis of the

	<p>However, the paper does not critically evaluate these theories or discuss their limitations. Including a critical analysis of the theories' strengths and weaknesses and how they relate to the research question would be beneficial.</p>	<p>theories strengths and weaknesses and how they relate to the research question would be beneficial. Please see pages 3-8</p>
2	<p>The literature review does not clearly connect the literature and the research question. It would be helpful to expand the literature review to include a wider range of sources and provide a more thorough analysis of previous research on translation errors.</p>	<p>Dear reviewer, we have addressed the issues as stated. Please see page 7-8.</p>
3	<p>The methodology section should describe the research design as qualitative and explains the steps involved in the research process.</p>	<p>Dear reviewer. Thanks for your kind comments. Done as suggested Plz see pages 8- 9</p>
4	<p>The study's results and analysis explain that it focused on three themes: murder, theft, and accidents. The researchers should also compare the translated versions to identify different types of translation errors and analyze their frequency and nature.</p>	<p>Dear reviewer, Thank you. We have now compared the translated versions to identify different types of translation errors and analyze their frequency and nature. Please see pages 12-13</p>
5	<p>The paper must present a clear summary of the main findings and implications of the study. Including a concluding section that synthesizes the results, highlights the key insights, and suggests possible avenues for future research would be helpful.</p>	<p>Done, dear reviewer many thanks.</p>



Marice <mricespi@unimed.ac.id>

[EJAL] Revision Invitation

Editor in Chief <editor.ejal.info@gmail.com>

Thu, Dec 29, 2022 at 9:55 AM

To: "Marice" <mricespi@unimed.ac.id>

Marice:

The paper "Analyzing Grammatical Errors in the Translations by Bing Translator from Indonesian Texts into French" has been reviewed again.

Here are a few more points to address.

- The section on machine translation must provide a general overview of the concept and briefly mentions the Bing Translator as an example.
- The formatting of the tables could be improved to enhance readability. For example, the column headings in the tables should be aligned with the corresponding data, and the table captions should be placed above the tables instead of below.
- The discussion section should present the identified errors and provide correct translations by delving into an in-depth analysis or discussion of the findings.
- The paper can be resubmitted for review after huge improvements, and this does not guarantee it will be approved.

If you have any questions, please contact me. Thank you for considering this journal as a venue for your work.

Editor in Chief

Eurasian Journal of Applied Linguistics (EJAL)





Marice <mricespi@unimed.ac.id>

[EJAL] Submission Acknowledgement

Editor in Chief <editor.ejal.info@gmail.com>

Thu, Jan 5, 2023 at 2:15 PM

To: "Marice" <mricespi@unimed.ac.id>

Marice:

Thank you for submitting the manuscript revision, "Analyzing Grammatical Errors in the Translations by Bing Translator from Indonesian Texts into French" to the Eurasian Journal of Applied Linguistics.

With the online journal management system that we are using, you will be able to track its progress through the editorial process by logging in to the journal website:

Submission URL: <https://ejal.info/menuscript/index.php/ejal/user/>

Username: marice

If you have any questions, please contact me. Thank you for considering this journal as a venue for your work.

Editor in Chief

Eurasian Journal of Applied Linguistics (EJAL)



Response to Reviewers

Sr. No.	Reviewer's Comment	Response
	Here are a few more points to address.	Many thanks, Respected Reviewer.
1	The section on machine translation must provide a general overview of the concept and briefly mentions the Bing Translator as an example.	Many thanks for your kind suggestions. We have now provided a general overview of the concept and briefly mentioned the Bing Translator as an example in the section on machine translation. Please see page 11
2	The formatting of the tables could be improved to enhance readability. For example, the column headings in the tables should be aligned with the corresponding data, and the table captions should be placed above the tables instead of below.	Dear reviewer, Thank you for your kind comments. Done as suggested for all tables.
3	The discussion section should present the identified errors and provides correct translations by delving into an in-depth analysis or discussion of the findings.	Dear reviewer, Thank you for your kind suggestions. The discussion section now presents the identified errors and provides correct translations by delving into an in-depth analysis or discussion of the findings. Please see pages 17-20



Marice <mricespi@unimed.ac.id>

[EJAL] Manuscript Acceptance

Editor in Chief <editor.ejal.info@gmail.com>
To: "Marice" <mricespi@unimed.ac.id>

Sun, Feb 5, 2023 at 1:18 PM

Marice:

Congratulations!

Your paper entitled "Analyzing Grammatical Errors in the Translations by Bing Translator from Indonesian Texts into French" has been accepted for publication in Eurasian Journal of Applied Linguistics (Vol. 8, No. 3, 2022).

Thank you for your interest in our journal. Your Journal paper would be indexed in Scopus (Elsevier), Google Scholar, Scirus, GetCited, Scribd, and so on. We look forward to receiving your subsequent research papers.

Editor in Chief

Eurasian Journal of Applied Linguistics (EJAL)